



Union Professionnelle des Auteurs de Doublage

Alla cortese attenzione
del presidente,
e dei membri del consiglio direttivo dell'AIDAC
Viale Giulio Cesare, 137
00192 Roma
segreteria@aidac.it

Parigi, 05 marzo 2023

Egregio signor Presidente,

Egregi membri del Consiglio direttivo,

Con la presente, l'Upad, Unione professionale degli autori-dialoghisti di doppiaggio in Francia, con la quale l'AIDAC aveva collaborato in passato alle Giornate europee del doppiaggio di Nizza, intende esprimere la sua piena solidarietà alle organizzazioni sindacali e alle associazioni di settore impegnate nello sciopero in corso.

Consapevoli delle sfide che questo movimento rappresenta per tutto il settore, e confrontati anche noi a condizioni lavorative insostenibili, siamo riusciti, lo scorso anno, ad ottenere un aumento delle nostre retribuzioni, via un movimento proveniente dai professionisti stessi. In effetti, da noi, le organizzazioni professionali di settori non sono riconosciute, dato che gli adattatori dialoghisti non hanno un contratto Collettivo di Doppiaggio.

Tuttavia, i ritmi di produzione e il rispetto della qualità del lavoro rimangono delle sfide maggiori. I contratti di cessioni di diritti d'autore e dei diritti connessi rimangono una fonte di grandi preoccupazioni, considerando le mutazioni attuali del settore e le nuove pratiche portate dall'intelligenza artificiale come il « Machine learning », il « Cloud dubbing » oppure la tecnologia del « Deepsync », questioni che meritano di essere considerate ad un livello europeo e globale.

L'UPAD rimane alla vostra intera disposizione per riflettere su queste problematiche, talora il vostro consiglio direttivo lo ritenesse opportuno.

Rinnovando la nostra totale solidarietà con la vostra azione, auspichiamo di cuore un esito positivo per tutto il vostro settore.

Vanessa Bertran

per il consiglio direttivo dell'Upad.